

Kálaad ábeê Pwôl nyə á cilə buud ó Tesaloníka yé Isâ í dúgyá nə kálaad ábeê mə Pwôl shú Tesaloníka yí

Míl mínjígúla mí á kə wóos Tesaloníka, zhwog obúgula bwé mú bɛ myo, isâ Pwôl nyə á ηgə ci kálaad ashúshwóógúd yí í kú mpu bæ nə cé. Bóol óbúgula bwé á magula nə jwów mə Cwámba í á má bwey bæ (2.2), bóólúgá bwé á ban nə bwé ányíngáyé ná sêy nəcé shí i zó shîn (3.6-12).

Í á ka jii ná Pwôl cílɛg bwo nyíga kálaad ná a ságúg bwo mitádúgá. Nyə á jee cilə nyə baalé óηkwoond mpúsə nyəəηg nyə á fwo kə yé, í á jəla nə bæ a njúl námə Kərênt, a kú fwo kə Tesaloníka ja ábeê (Mis 20.1-6). Kálaad jii nə icé ntúga:

- (1) Pwôl má tééd yə Zembî akíba nəcé buud bwé ηgə gwáduga búgə ókrîsten wâ Tesaloníka búsó nə ndí yí; a mú jî Zembî ná bwé bəg nə zény kələ shwóg tɔɔ bwé bwəmə ná cúwúlí (1.1-12).
- (2) A mú ntâg zə ηwa lúu ciyá wáméfwó á kálaad, isâ í bá ηgə sîy ja í bá bæ nə Yésus wál zə yí: Mbúwúlú múúd mə bá sááfulə shí (2.1-12), í bá jii ná óbúgula bwé jísówúg (2.13-3.5).
- (3) A mú ka kə shínal nə ibwádán nə iciyá yâ məshíné (3.16-18).

Yáág-yáág ciyá jí ná: «ηkí muud nyə acéélé sêy nə məbwé mə, nyə ajélayé námə də» (3.10).

Məbódá

1 Mə Pwôl wá mə cílá bí kálaad éga, sáná Silvê nə Timotê. Sá mə cílá bî *Dɔ́ á Tesalinika, Dɔ́ dúsé Dɔ́ mə Zembî Sóónǵú bá Cwámba Yésus-Krîst yí.

2 Zembî Sóónǵú bá Cwámba Yésus-Krîst bwé ó sá bí mpaam, bwé ó sá námə nə bî cǵgə nə shεε.

Cwámba mə bá zə sámb shí ga mílǵú

3 Bwaang, sá búə nə sá dúg yə Zembî akíba ja jêsh shú sâ á ngə sá bídí cug dí yí. Í jəla nə sá dúg yə nyə akíba, nəcé búgú jín í ngə lal lalúg hí, cεlí bí ngə ciila mpédúgá nyín yí í ngə námə yáág yáágúg.

4 Sâ jəng í mə sá nə sámfwó sá ngə bwiing mól mədɔ́ mə Zembî lâŋ wán nə mílúú nə sáŋ. Mílúú mísə sá nə sáŋ nə bí nəcé bî búə nə zény kálə shwóg, buud bwé ngə tεem wáámb bí nə cúwálí bímbí bwé ngə wáámb yí, búgú jín í atágé, bí ngə jísəw mǵntágula.

5 Sâ jəng jísə yuug í ngə lwó nə Zembî mə də cígal mílǵú sémyé á tǵtǵlí. Na mə lwó nə bî mə mpíyá nə Faan mə Zembî bí ngə jug nə ifamuga yâ cínəng yí.

6 Búbálé jisə nə Zembî jì tǵtǵlí muud, a bá bweel *íncwaw í ntəg búúd bwé ngə lwó bí íni.

7 Bí buud ngə bwəma nə mǵntágula wá, a bá sá nə shé yówəlag ja Cwámba Yésus mə bá zə lwóya nyúul nə inkácid í *wǵéngǵales byé yí.

8 Bwé bá zə bəmb-bəmb kuda dí, zə yə íkúl ishús nə buud bwé ngə ban magǵlǵlə Jɔ́jɔ́ Kéel mə Cwámba íshé Yésus wá intǵgúlí.

1:1 1Te 1.1 **1:3** 2.13; 1Te 1.2-3 **1:4** 1Te 2.19-20; 3.3, 7 **1:5** Flp 1.28 **1:6** Rom 12.19; Mbú 18.6 **1:7** Mat 25.31; 1Te 5.1-2 **1:8** Iza 66.15; Rom 2.8; 1Pr 4.17

⁹ Buud bɔɔŋgá intágúlí byán í bá bə ná, bwé bá kə yúúd kandugə kandugə shwóg-shwóg nə Cwámba, kú kumə kúl á bá lwóya yáág-yáág ŋkúl nyé á mil-waná yí.

¹⁰ Í bá bə jwów á bá zə ná gúmə jé í nyínúg búúd bé dí yí, ná bɔɔŋg bēsh bwé á *búgula nyə wá bwé bényug nyə. Bi mə bá bə gwoonŋ jɔɔŋgád, nəcé bi á magulə sá sá á bwiinŋ bí yí.

¹¹ Gwé wá í sá ná sá ŋgég nə jəgula ja jēsh shú dán yí. Sə ŋgə jəgula ná Zembî íshé sáág ná bi cágəg cug í mpíyá nə njúwúlú nyə á jôw bí yí. Sə ŋgə námá jəgula ná a kwíndúg bí nə ŋkul nyé, bi sáág mənywa mēsh bí ŋgé gwág yéesh ná bi mə sá má; a sáág námá ná búgə jín í nda ná bə á shílág.

¹² Ntó, bi e sá ná jíná má Yésus Cwámba íshé í ŋwág gúmə, bi mú námá ŋwa gúmə nyədí. Mpaam má Zembî íshé bá Cwámba íshé Yésus-Krîst wá í é sá sóólúgú wɔɔŋg wēsh.

2

Isâ í bá s̄y shúshwóógú ná Cwámba zág yí

¹ Bwaanŋ, shú zələ Cwámba íshé Yésus-Krîst má bá nyingə zə yí nə nda shé má bá sɛɛŋgya nyədí ná, sə ŋgə cí nə bí ná

² bi kú fándá lɛɛl cugula ntó, námá nda sá má cí ná jwôw dɔɔŋg í má bwey wós. Tɔɔ ná ŋgwól múúd má jaaw bí ná *shíshim í ámə jaaw nyə gúl sá, tɔɔ muud má jaaw bí jí, tɔɔ muud má jaaw bí ná sə wé sə ámə cilə, kúgá fándá bə nə ifwaas ntó.

³ Muud tɛɛm zə jwángulə bí ntudélé, kúgá bɛ nyə. Nəcə Cwám̄ba nyə abúle fánd̄a zə ntúni; dúl fwála í bá fwo bə buud bwó bá ngaan nə Zembî mbií áyíyáág, Mása mingáádé ngó sá ná buud bwó bág kú bish Zembî yé mé bá fwo lwóya nyúul ná ngóŋ, mása wɔɔngú nyɛ mé bwey bə ná a bá jɛɛ.

⁴ Mása wɔɔng mə bá zə bân lúu, lúmbali nə sâ jêsh bwó jôw ná zembî yí, bwó ngó yə gúmá yí. A bá sá ntó ná ndɛé kə nyíi *Mpáánzə Zembî kə ji wu, nyəméfwó kə kudə buɔ ná nyə wó Zembî.

⁵ Mə á du bwey jaaw bí sâ ni mə njúl ná nûŋ bídí; bi anyíngáyé ná táduga ntó?

⁶ Ja gaád bi mé mpu sâ í ngó bii Mása wɔɔng ná a nda lwóya nyúul yí. A bá nəmé ka lwóya nyúul nji ja fwála dɔɔng í bá wóós yí.

⁷ Tɛɛm bə ntó, sâ *ndímba í ngó sá ná buud bwó bág kú bish Zembî yí í ngə bwey sêy. Í bá sêy ná ngóŋ ja sâ í ngó laa gwo yí í bá wú yí.

⁸ Ná ndɛé, Mása á kú bish Zembî mú bá lwóya nyúul. Nji, Cwám̄ba mə bá yámb nyə ngûl nə mpu yé, a mú jimb, zélə Cwám̄ba Yésus mə bá zə a ngó ŋkənwə yí, í bá zə shínal nyə ná máŋ.

⁹ Mása á kú bish Zembî yé wɔɔng mə bá zə nə ŋkul mə *Sátan zə ngə sá *məshimbá mimbii mimbii, nə isâ í ntó búúd ŋkul yí, nə *isâ í mímbúgú ngólə shiig buud.

¹⁰ A bá zə sá ólflingí, zə shiig búúd bwó jálá nə jimb wá. Bwó bá jimb nəcé bwó á bə nda cɛɛl óbúbálé shú ná bwó dúgúg cug.

11 Sâ jɔɔŋg wá Zembî mæ bá nti bwo nyúl ñkul í bá zé kænd bwo jugú yí, shú ná bwá *máguləg ijɔ́ɔ́.

12 Nə ndeé, buud bəsh bwá ñgá bæ kú magulə sâ jí búbálé wá, bwá ñgá yida gwág nywa olílingî wá bwá bá bwəma nə intúgúlí.

Obúgula bwá yímúg mənyúul

13 Nji, yé bwááŋg Cwám̄ba mæ céél wá, sá bāŋ sá má jəlá nə dū yə Zembî akíba ja jēsh nəc é sá nyə á má sá bí yí; nəc é Zembî nyə a má féesh bí ná bi wá téédúg* dúg cug nə sálə Shíshim yé í sá ná bi bəg minjékɛŋkɛ mi búúud, bi mú magulə sá jí búbálé yí.

14 Cúndələ sá á zə ñgə cúndə Jɔ́jɔ́ Kéel bídí yí, Zembî nyə á balan nə wə, a mú jəw bí shú ná bi dúgúg cug, bi bəg nə milwané mí Cwám̄ba wúsú Yésus-Krîst.

15 Nə ndeé bwaŋg, yímúgá mənyúul; sá á jíguli bí minjígúlá, míl sá lás nə mimpu bi ñgá gwág, mílúgá sá cilə bí cilág, nadagá nə minjígúlá myɔɔŋg.

16 Sóóŋgú íshé Zembî nyə á cɛel shé a sá shé mpaam, wá shé ñkul mənyúúlúud, sá ná shé ñgág nə bwánd nə búg. Nə Cwám̄ba íshé Yésus-Krîst nyəméfwó, nə Sóóŋgú íshé Zembî wɔɔŋgú

17 bwá wág bí ñkul mənyúúlúud, bwá sá ná bi yímúg mənyúul sá ányunywaâ jēsh bí má sá yíid, tɔɔ lósú ányunywaâ wēsh bí má lás yíid.

3

Cwám̄ba jisə abúgúlág

2:11 2Tm 4.4 2:12 1.6-8 2:13 1.3 * 2:13 Bóól bwá ci ná nyə á féesh bí ná mótéédúléd. 2:14 1Te 5.9 2:15 3.6; 1Kr 11.2 2:16 1Te 1.4

¹ Nə ndeé bwaang, jəgʌlagá nə Zembî shú dúsúd. Jəgʌlagá nə lâŋ mə Cwám̄ba í léélug mpyáánz, buud bwé ŋwág námə wə nə gúmə nda nũŋ bídí.

² Jəgʌlagá námə nə a yílúg sá mənyámá mə íbów-bôw í búúd í ányinyaanê dí; buud bēsh dí bwé ŋgə magulə *búgula.

³ Nji Cwám̄ba nywáá ji abúgúlág, nyə wə mə bá sá nə bi yímúg mənyúul, a sá nə Mbúwúlú múúd nda sá bí məbôw.

⁴ Sá bí nə búgə tâŋ buud ɔ Cwám̄ba nə bí ŋgə sá nda sə ŋgə ci nə bi sáág nə, bi é ŋgə námə nə sá nji ntó.

⁵ Cwám̄ba sáág nə milám mín mí céélug Zembî, mí bág nə zény kálə shwóg nda *Kríst.

Obúgula bwé séyúg nə məbwé máŋ

⁶ Bwaang, sə ŋgə cwĩny bí jínə mə Cwám̄ba íshé Yésus-Kríst dí náoé: bi a lóg njígúlá nə sê; *mínyonũ wún yēsh mə bə nda bɛ njígúlá wəonjú, a yida ŋgə ji kú sēy yé, sásúlégá nyə.

⁷ Biméfwó bi mə mpú nda bí mə jálá nə ŋgə yagula sə ná. Ja sá á bə nũŋ bídí yí, sá áshígé ŋgə cugə cug ílám.

⁸ Sá áshígé dũ bíd nə buud bwé wíflúg sê ashwâ. Mbê. Sá á yida dũ wáduga sēy bulú nə mwásé shú nə mbag wúsú í bág kú badawo múud məbagud.

⁹ Ntó cugé nə sá áshígé bə nə zhií mə sá nə buud bwé ŋkényúg mbag wúsú. Sá á bə nə zhií nyəonjú, nji sá á yida cēel lwó bí yuug bí mə jálá nə yagula yí.

3:1 Mis 2.4; Rom 15.30; 1Te 5.25 **3:3** 1Kr 10.13; 1Yn 5.18 **3:4** 1Kr 4.16; Gal 5.10 **3:6** 3.12; 1Te 5.14 **3:8** 1Te 2.9 **3:9** Mis 18.3; 1Te 1.6; **bə nə zhií mə sá nə buud bwé ŋkényúg mbag wúsú:** 1Kr 9.4

10 Ngaá ná ja sá á bə nŭŋ yí sá á shí bwey dɛ jíguli bí ná ŋkí muud nyə acéélé sêy nə məbwé mé a nda námé nyingə dɛ də?

11 Ká, sə ŋə gwág nə bóól búúd wá gwoonɔŋ jín bwé mú ŋə cugə cug íləm; bwé lúgə sêy nə məbwé máŋ, búsa nji ŋgələ kənd milâm ízháá isád.

12 Mbií búúd wəonɔŋ, sə ŋə yímbəli bwo, ŋə bándulə bwo jínə mə Cwám̄ba Yésus-Kríst dí nə bwé ŋgəg nə sêy nə shɛɛ, bwé bág də ídúw bwé á sêy nə məbwé máŋ yí.

13 Bwaonɔŋ, bi bəŋ bí nda káád sálə mánywa.

14 Muud mə bə kú sá mágwág nə sá sə ŋgə ci wa kálaad éga dí yé, bi ó ŋwa nyə jínə, bi mú béégyá nə nyə shú ná í sáág nyə shwôn.

15 Bi nda yida ŋwa nyə nda zhízhír, mbô. Yidagá lámusa nə nyə nda múúd mə lámusa nə *mínyonjù ná.

Ibwádán nə məbádá

16 Cwám̄ba á mpwogé nyəméfwó ké sá nə bi cugəg mpwogé ija byêsh mázhií mêsh dí. Cwám̄ba jíg nə bi bêsh.

17 Mə Pwól wə mə cílá məbádá méga; ntúga wə mə dɛ sán ókálaad bəm yé. Mbwé wəm wə í ámə cílə.

18 Cwám̄ba íshé Yésus-Kríst ké sá bí bêsh mpaam.

Kálaad Zεmbî : Sα á Gúgwáan New Testament in Makaa

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Makaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Makaa

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d1606f4a-0ada-5be8-9b44-23b40e4b3495